



EN FRANÇAIS AU VERSO

Nr. 2-2023

# faire face

Für Menschen mit körperlicher  
Beeinträchtigung





#### HERAUSGEBER

##### **ASPr-SVG**

Association Suisse des Paralysés  
Schweizerische Vereinigung der  
Gelähmten

Route du Grand-Pré 3  
1700 Freiburg  
026 322 94 33 | info@aspr.ch

www.aspr-svg.ch  
www.polio.ch

PostFinance  
IBAN CH32 0900 0000 10012636 5

#### REDAKTION

Christian Feldhausen  
christian.feldhausen@aspr.ch

#### ÜBERSETZUNGEN

Kari Sulc  
Georges Wyrsh

#### SATZ & DRUCK

Canisius AG, Freiburg

#### GRAFIK

In between – inbetween.design  
anja@inbetween.design

#### MITGLIEDERBEITRAG

Jahresabonnement: CHF 45.–  
Die Autorinnen und Autoren  
sind für die Inhalte ihrer Texte  
verantwortlich.  
*Faire Face* erscheint 5 × jährlich.

#### AUFLAGE

1700 Exemplare  
April 2023



faire**face**

#### AKTUELL

- 4 Editorial
- 5 Das Team
- 6 Schnelle Information der Mitglieder dank Newsletter  
Danke für Ihre E-Mail-Adresse  
ASPr-SVG-Website im Umbau  
Wie benutzt man einen QR-Code?
- 7 Herzlich willkommen zum traditionellen Tulpenfest in Morges
- 21 SIPS-Tagungen 2023  
Die SIPS sucht engagierte Personen
- 25 Die ASPr-SVG ist Zewo-zertifiziert
- 28 Agenda 2023  
Sektions- und Gruppenanlässe 2023

#### THEMEN

- 16 Erfolgreiche Behindertensession in Bern
- 17 ASPr-Mitglied Werner Ruch mit dabei  
Resolution verabschiedet  
Unterschriftensammlung für die Inklusionsinitiative
- 18 Jahrestagung 2022 der EPU in Prag
- 20 Nancy Mai 2023: Poliomyelitis – ein Kongress zur Gestaltung der Zukunft!

#### MITGLIEDER

- 8 Giro Suisse 2022: Auch die ASPr-SVG war dabei
- 10 Unser Herbstausflug auf den Weissenstein
- 11 Pierre Schwab (1958–2022)
- 12 Kursberichte: Gedächtnis
- 13 Autonomie
- 14 Wohlfühlen und Erlebnis
- 22 Die Sektion Ostschweiz feiert ihren 70. Geburtstag
- 25 Gedenken: Unsere Verstorbenen
- 26 Kursliste 2023
- 27 Bringen Sie mehr Farbe ins Leben!

## EDITORIAL

## Gemeinsam sind wir stärker!

Lasst uns in der ASPr-SVG Synergien nutzen und Tatkraft fördern. Das Zentralsekretariat setzt alles daran, die Leistungen unserer Sektionen und Mitglieder aufzuwerten, die Kommunikation und die Sichtbarkeit der Vereinigung zu verbessern und unsere Mitgliederbasis zu erweitern.

Gemeinsam schreiten wir mit konkreten «kleinen» Aktionen voran, etwa die Demonstration für die Barrierefreiheit eines Restaurants in Delémont am 16. März, die Informationsstände in Delémont am 11. März und am 6. Mai, unsere Beteiligung am Tulpenfest in Morges am 20. und 21. April und die Präsenz an der ersten Session für Menschen mit Behinderungen im Bundesparlament. Solche Aktionen stärken die Anliegen des Vereins und eignen sich bestens dazu, neue Mitglieder und Sympathisanten für ein gemeinsames Ziel zu gewinnen.

In meinem ersten Amtsjahr in der ASPr-SVG wurde ich Zeuge des unglaublichen Engagements und der Energie unserer Sektionspräsidenten, ihrer Vorstände, unserer Mitglieder, unserer Kursleitenden und Betreuenden. Euch allen gilt meine Bewunderung und Dankbarkeit! Im Zentralsekretariat war das Jahr 2022 von Personalwechseln und Krankheitsfällen geprägt, aber es gibt auch viel Positives zu berichten. Die Teilnahme an unseren Kursen und Aufenthalten nahm wieder zu. Wir arbeiten an einer neuen Version unserer Website mit einem erleichterten Zugang zu wichtigen Informationen. Der «News»-Bereich wird erweitert und verbessert mit Hinweisen auf die verschiedenen Aktionen unserer Sektionen, die Kurse und Beratungen des Zentralsekretariats sowie Neuigkeiten in Bezug auf Forschung, Sozialversicherungen und Fragen, die Menschen mit Behinderungen betreffen. Unsere Facebook-Seite wird weiter ausgebaut. Wir haben auch die Lektüre unseres Magazins *Faire Face* erleichtert, indem wir es nach Sprachen getrennt und die Lesbarkeit der Schrift erhöht haben. Weiterhin verfolgen wir unser Vorhaben, alle Sektionsvorstände ins Zentralsekretariat einzuladen und unsere Besuche in den Sektionen zu intensivieren. Gemeinsam gestalten wir die Zukunft!

Alles in allem beweist die ASPr-SVG, dass mit kleinen, konkreten Aktionen viel erreicht werden kann, wenn sie im Geist der Zusammenarbeit und mit gemeinsamen Zielen vor Augen durchgeführt werden.

◇ *André Dembinski,*  
Zentralsekretär

## EDITORIAL

## Liebe Leserinnen und Leser

Vor Euch liegt das erste von mir geschriebene und gestaltete Magazin *Faire Face*. Seit Anfang Februar bin ich in die Welt der ASPr-SVG eingetaucht, habe unter anderem mit der Sektion Ostschweiz ihr 70-Jahr-Jubiläum gefeiert, die Arbeit der SIPS-Kommission vorbereitet und viel über die Bedürfnisse und Anliegen der Mitglieder der Vereinigung erfahren.

Aufgefallen ist mir, dass es warm und herzlich wie in einer grossen Familie zugeht, aber auch, dass manchmal Missverständnisse und Konflikte in der Vergangenheit ihre Spuren hinterlassen haben. Durch klare und transparente Kommunikation wollen wir vom Zentralsekretariat dazu beitragen, dass alle an einem Strang ziehen, um das Hauptziel der ASPr-SVG, die gegenseitige Hilfe der Mitglieder zur Selbsthilfe, zu fördern.

Daher sollt Ihr als Erstes das neue Team des Zentralsekretariats kennenlernen, von wichtigen Neuerungen rund um Kommunikation und Information erfahren und anschliessend ganz konkrete Aktivitäten entdecken: Tulpenfest in Morges, das Leben von Mitgliedern und Sektionen, Erlebnisse aus den Kursen und von Polio international und nicht zuletzt politische Anliegen in der Behindertensession im Bundeshaus.

Viel Lesespass!

◇ *Christian Feldhausen,*  
Leiter Kommunikation und Marketing

# Das Team



## André Dembinski

**ZENTRALSEKRETÄR**

Seit dem 1.1.2022

Aktiv zu 80%

**DIREKTWAHL:** 026 322 94 36

**E-MAIL:** andre.dembinski@aspr.ch

**ANWESEND:** Mo.–Do.

### VERANTWORTUNGSBEREICHE

- > Leitung des Zentralsekretariats
- > Unterstützung der Sektionen
- > Promotion der ASPr-SVG und Interessensvertretung der Mitglieder



## Christian Feldhausen

**LEITER KOMMUNIKATION & MARKETING**

Seit dem 1.2.2023

Aktiv zu 60%

**DIREKTWAHL:** 026 322 94 35

**E-MAIL:** christian.feldhausen@aspr.ch

**ANWESEND:** Mo.–Mi.

### VERANTWORTLICH FÜR

- > Redaktion des Magazins Faire Face
- > Unterstützung SIPS
- > Information und Beratung
- > Website
- > Medien- und Öffentlichkeitsarbeit



## Erika Piat

**KURSVERANTWORTLICHE**

Seit dem 1.4.2021

Aktiv zu 80%

**DIREKTWAHL:** 026 322 94 34

**E-MAIL:** kurse@aspr.ch

**ANWESEND:** Mo., Di., Do., Fr.

### VERANTWORTLICH FÜR

- > Auskünfte zu den Kursen
- > Organisation und Administration der Kurse
- > Finanzielle Unterstützung für die Kurse
- > Entwicklung neuer Kurse



## Sophie Piat

**KURSASSISTENTIN**

Seit dem 15.6.2021

Aktiv zu 80%

**DIREKTWAHL:** 026 322 94 38

**E-MAIL:** kurse@aspr.ch

**ANWESEND:** Mo., Di., Do., Fr.

### VERANTWORTLICH FÜR

- > Auskünfte zu den Kursen
- > Organisation und Administration der Kurse
- > Finanzielle Unterstützung für die Kurse
- > Facebook
- > Übersetzungen



## Stanislas Dembinski

**ADMINISTRATION & MARKETING**

Seit dem 1.1.2023

Aktiv zu 40%

ad interim bis 30.6.2023

**DIREKTWAHL:** 026 322 94 39

**E-MAIL:** stanislas.dembinski@aspr.ch

**ANWESEND:** Mi., Do.

### VERANTWORTLICH FÜR

- > Sekretariat
- > Administration
- > Verwendung der Datenbank
- > Digitale Kommunikation: Website, E-Mail, Facebook, Flyer



## Catherine Nobel

**SEKRETÄRIN**

Seit dem 6.3.2023

Aktiv zu 80%

**DIREKTWAHL:** 026 322 94 33

**E-MAIL:** catherine.nobel@aspr.ch

**ANWESEND:** Mo.–Do.

### VERANTWORTLICH FÜR

- > Generalsekretariat
- > Verwaltung der Mitglieder
- > Information und Beratung
- > Unterstützung der Sektionen
- > Unterstützung SIPS-Tage (Organisation)

## IMMER INFORMIERT

## Schnelle Information der Mitglieder dank Newsletter

Wir möchten unsere Mitglieder noch schneller informieren als dies per Post oder durch das Magazin *Faire Face* möglich ist. Deshalb haben wir bereits einen Newsletter in elektronischer Form über aktuelle Kurse an die Mitglieder versandt, die uns ihre E-Mail-Adresse bekannt gegeben haben.

## ELEKTRONISCHE POST

## Danke für Ihre E-Mail-Adresse

Für aktuelle Informationen sind E-Mails heute das ideale Instrument. Bitte helfen Sie uns dabei, unsere Datenbank zu aktualisieren – senden Sie Ihre E-Mail-Adresse zusammen mit Ihrem Namen und Adresse an:  
**info@aspr.ch**

## INFORMATION

## ASPr-SVG-Website im Umbau

Die Website der ASPr soll übersichtlicher und leistungsfähiger werden. Deshalb haben wir einen Relaunch der Website begonnen und erstellen dazu die neue Website online. Erst wenn sie einwandfrei funktioniert, werden wir sie aufschalten.

Anregungen und Vorschläge sind herzlich willkommen und können an **info@aspr.ch** gesendet werden.

## TIPPS UND TRICKS

## Wie benutzt man einen QR-Code?

In dieser Ausgabe von *Faire Face* haben wir auch QR-Codes abgedruckt, damit Sie an zusätzliche Informationen gelangen können.

Um sie zu benutzen, öffnen Sie die Kamera Ihres Mobiltelefons und richten Sie die Kamera auf den Code. Wenn mehrere QR-Codes nahe beieinander sind, decken Sie die nichtbenötigten mit Papier ab.

Ohne dass Sie ein Foto machen müssen, erscheint der zum Code gehörige Link auf dem Bildschirm. Wenn Sie darauf klicken, wird die Information angezeigt. Über QR-Codes können Sie einfach auf unsere Website, zu den Kursprogrammen und vielen weiteren Informationen gelangen.



## MULTIMEDIA

### Neueste Nachrichten



Hier der QR-Code für neueste Nachrichten auf der ASPr-SVG-Website



END POLIO NOW

## Herzlich willkommen zum traditionellen Tulpenfest in Morges

Vom 1. April bis 14. Mai 2023 findet die neue Ausgabe des Tulpenfestes in Morges im Parc de l'Indépendance unter dem Thema «Sterne» statt. Dort kann man wie gewohnt in der Nähe des Eingangs auch wieder die «Polio-Tulpe» bewundern.

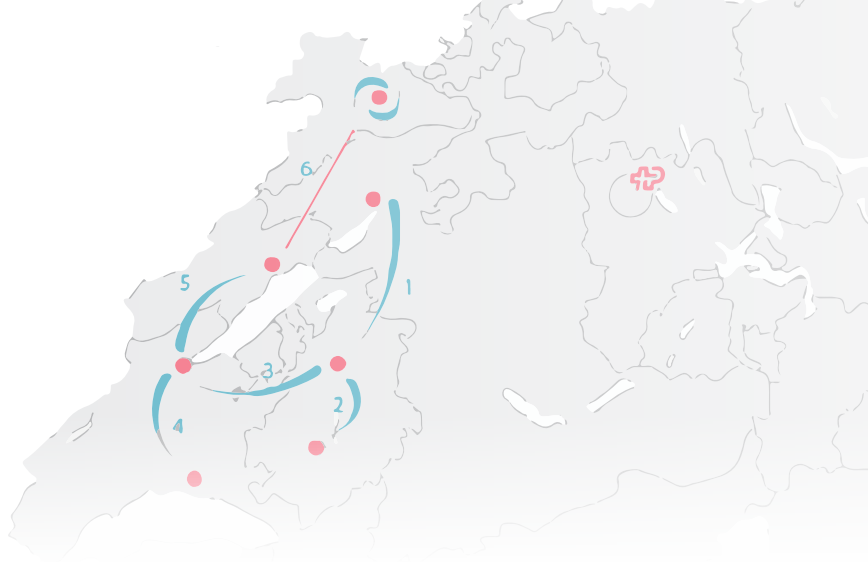
### Ein Beitrag zur Ausrottung des Polio-Virus

Zusammen mit Rotary Schweiz/Liechtenstein und Edy Bucher, ehemaligem Mitglied des SIPS-Vorstandes, ist die ASPr-SVG am 20. und 21. April 2023 vor Ort mit einem Zelt neben den «Polio-Tulpen» und verteilt Flyer und Informationsbroschüren. Insbesondere die SIPS unterstützt regelmässig Massnahmen im Zusammenhang mit der Ausrottung des Poliovirus.



### Mehr Informationen

- > Tulpenfest, Morges:  
[www.fetedelatulipe.ch](http://www.fetedelatulipe.ch)
- > End Polio Now:  
[www.endpolio.org/de](http://www.endpolio.org/de)



GIRO SUISSSE 2022

## Auch die ASPr-SVG war dabei

In der letzten Augustwoche 2022 nahm die ASPr-SVG an der Radsportveranstaltung Giro Suisse 2022 teil, vertreten durch ihr Tessiner Mitglied Christiane Giovanettina, die mit ihrem Partner Moreno Sassi antrat. Es war die dritte Auflage der inklusiven Handbike-Tour der SPV in Nottwil, in Zusammenarbeit mit den Rollstuhlclubs der durchquerten Regionen. Für die ASPr-SVG berichten die beiden Teilnehmenden von ihrem Abenteuer.



**Christiane und Moreno:** Mit Enthusiasmus und Leidenschaft absolvierten wir alle sechs Tour-Etappen. Die Etappenstrecken ändern sich jährlich, und es steht den Teilnehmenden frei, sich an einer, mehreren oder allen Etappen zu beteiligen. Wir sind stolz darauf, die gesamte Tour absolviert zu haben, denn so war es uns möglich, die schönen Land-

schaften der Romandie zu entdecken. Insgesamt durchquerten wir fünf Kantone: Die Tour begann beim Nationalen Sportzentrum Magglingen (NSM) im Kanton Bern und führte hinab nach Freiburg. Von dort aus ging es weiter in die Waadtländer Hauptstadt Lausanne, dann hinauf nach Neuenburg, und schliesslich endete das schöne Abenteuer im Kanton Jura. Beim Start in Magglingen begleiteten uns Laurent Prince, Direktor der Schweizer Paraplegiker-Vereinigung (SPV) sowie ASPr-SVG-Präsident Sebastiano Carfora. Sie wünschten uns allen viel Erfolg für dieses Wagnis.

### Grosse Gefühle – Gemeinsam sind wir stärker

Es war eine Erfahrung des gemeinsamen, gefühlsstarken Erlebens, begleitet von geselligen und unbeschwerten Momenten. Eine Woche lang vergassen wir die Schwierigkeiten des Alltags und «luden unsere Batterien auf» mit positiver Energie, mit Lächeln und glücklichen Momenten unter gleichgesinnten Menschen. Wir alle verfolgten das Ziel, uns gemeinsam zu übertreffen in einer für unser





Mehr Bilder im  
französischen Teil

jeweiliges körperliches Potenzial manchmal fast titanischen Aufgabe. Wir spürten, dass wir immer auf unseren Lebenswunsch und Lebenswillen zählen können. Der Giro Suisse ist ein unvergleichliches Erlebnis. Wer die Tour jedoch ohne Unannehmlichkeiten und in vollen Zügen geniessen möchte, muss sich entsprechend vorbereiten.

### Abendprogramm – Entdecken der Region

Jede Etappe wurde durch ein abendliches Überraschungsprogramm von den Rollstuhlclubs der Region bereichert. In Freiburg konnten wir die neue grosse Eishalle besichtigen. Am nächsten Tag feuerten uns André Dembinski von der ASPr-SVG und sein Team des Zentralsekretariats beim Start Richtung Süden an und los ging es zu den Köstlichkeiten des Schokoladenmuseums Cailler in Broc. Im Olympiastadion in Lausanne freuten wir uns über einen adrenalingeladenen Abend an der Athletissima, wo wir den Sieg von Marcel Hug (einem grossartigen Rollstuhllathleten) live miterleben konnten. Im Kanton Jura konnten wir sogar die unglaubliche Arche-Noah-Galerie in Vicques besuchen, wo jedes der über dreitausend nachempfundenen oder ausgestopften Tiere einen ihm gebührenden Platz einnimmt. Und schliesslich kamen wir in Delémont an, wo Sebastiano Carfora erneut zu

uns stiess, um mit uns an der Abschlusszeremonie unsere Leistung zu feiern.

### Grosser Dank an alle

Wir danken der ASPr-SVG und ihrem Team für Präsenz und Unterstützung, der SPV für das Organisieren, den freiwillig Helfenden und dem gesamten Personal, sowie allen Familien in der ganzen Schweiz, die es uns (durch ihre Spenden) ermöglichten, eine derart intensive Lebenserfahrung zu machen, welche uns auch in Zukunft dazu anspornen wird, das Leben und seine Schwierigkeiten zu meistern.

### Auf ein Wiedersehen an der Tour 2024!

Aufgrund der aktuellen personellen Ressourcen der SPV beschlossen die Organisierenden schweren Herzens, den Giro Suisse ab jetzt nur noch jedes zweite Jahr durchzuführen. 2023 fällt die Tour also aus. Aber wir denken bereits voller Enthusiasmus an die Trainings und die Vorbereitungen für die Tour 2024 und freuen uns darauf, auf Rädern weitere uns bis dahin unbekannte Gegenden zu entdecken...

◇ *Christiane Giovanettina und Moreno Sassi,  
Genestrerio/TI*



SEKTION THURGAU/SCHAFFHAUSEN

## Unser Herbstausflug auf den Weissenstein

Am 4. September um 7.30 Uhr stiegen die ersten Mitglieder unserer Sektion in Frauenfeld in den Car von Thurtalreisen. Die Fahrt ging nach Winterthur ins Brühlgut und anschliessend ins IWAZ nach Wetzikon, wo jeweils weitere Mitglieder zu uns stiessen. Als alle beisammen waren, wurden wir herzlich von Reisebegleiter Marcel und unserer Chauffeuse Conny begrüsst, die gleich wieder das Steuer ergriff und weiterfuhr. Unterwegs informierte uns dann Reiseorganisator Thomas über den Tagesablauf unseres Ausflugs auf den Weissenstein.

### Hoch mit der Gondel

In Oberdorf bei Solothurn angekommen, bestiegen wir die Gondelbahn, die uns auf 1280 m über Meer auf den Weissenstein brachte, wo wunderschönes Wetter und eine herrliche Aussicht herrschte. Wir wurden bereits erwartet und schon bald wurde uns ein sehr gutes Mittagessen mit einem feinen Dessert serviert. Anschliessend hatten wir Zeit, um die schöne Aussicht und die Gegend zu geniessen und den Gleitschirmpiloten beim Start und ihren Flügen zuzuschauen.

Um 15 Uhr war es wieder Zeit, ins Bähnli zu steigen und wieder nach Oberdorf hinunterzufahren, wo der Car schon für unseren Einstieg bereitstand. Die Rückfahrt ging über Land durchs Hauensteingebiet und weiter durch die schöne Landschaft am Rhein entlang. Im Car ging es lustig zu und her, vor allem im hinteren Teil, wo unsere 7 Teilnehmer mit Rollstühlen platziert waren. Auf einmal hiess es, wir seien in Wetzikon, und schon verliessen uns die ersten wieder. Dann fuhren wir weiter nach Winterthur und Wiesendangen, wo jeweils weitere Teilnehmende ausstiegen, sodass unsere Gruppe immer kleiner wurde. Um 20 Uhr kamen die letzten in Frauenfeld an und damit ging ein wunderschöner Tag zu Ende.

### Ein rundum schöner Ausflug

Ein herzliches Dankeschön geht an Charlotte und Thomas, die diesen schönen Ausflug organisiert haben. Und auch unserer Chauffeuse Conny ein herzliches Dankeschön für die supergute Fahrt!

◇ Judith Anderegg, Sirnach

NACHRUF

## Pierre Schwab (1958–2022)

Pierre Schwab habe ich bei einem Computerkurs im Gwatt vor gut 20 Jahren kennengelernt. Dort war er als Betreuer. Während des Aufenthalts hatte ich Schwierigkeiten, in mein Bett zu kommen, da es zu tief war. Pragmatisch und vielseitig begabt, hat Pierre sofort eine zweite Matratze geholt und sie auf mein Bett gelegt. Und auf diese Weise war es ganz einfach für mich, vom Rollstuhl ins Bett zu gelangen.



Pierre liebte Gesellschaft und war regelmässig als Betreuer dabei und sehr hilfsbereit. 2002 ist er offiziell der Sektion Jura/Neuchâtel/Jura bernois/Bienne und der ASPr-SVG als Sympa-Mitglied beigetreten. Und Schritt für Schritt ist er schliesslich Kursleiter geworden.

Seine Kurse konzentrierten sich auf das Wohlbefinden der Menschen und den Körper und hatten Themen wie «Atmung», «Physische Übungen» oder «Gedächtnis». Jedes Jahr änderte er jedoch Details, wodurch die Kurse für die Teilnehmenden interessant blieben und mehrmals besucht wurden.

Die Teilnehmenden schätzten besonders die Massagen, die er machen konnte, um Schmerzen oder Verspannungen zu lindern und die Beweglichkeit zu erhalten. Das Tolle an ihm war, dass er den Menschen wirklich dabei half, ihre Behinderung zu überwinden. Ausserdem blieb er mit den Teilnehmenden in Kontakt und man fühlte sich mit ihm wie in einer grossen Familie.



Mehr Bilder im  
französischen Teil

Er war ein guter Zuhörer, vielseitig und immer bereit zu helfen, vor allem auch in seiner beruflichen Spezialität, der Buchhaltung. Er unterstützte mich besonders bei Schwierigkeiten in der Buchhaltung für meine Sektion. Ich konnte sehr gut mit ihm diskutieren, ich vertraute ihm vollkommen, und wenn ich ein Problem hatte, half er mir, die richtige Lösung zu finden.

Eine wertvolle Arbeit von ihm war auch die

**«Ein einziger Mensch  
kann nicht all das leisten,  
was er gemacht hat.»**

Sebastiano Carfora

Revision der Statuten der ASPr-SVG ab 2016 bzw. der Sektion, bei der er mit seinem Fachwissen mithalf. Ein weiteres grosses Projekt war das Kurshandbuch, das wir gemeinsam mit Lotti Messer überarbeiteten. Wir danken ihm herzlich für sein starkes Engagement für die ASPr-SVG, das noch über all das hinausgeht, was er als Kursleiter geleistet hat.

Pierre Schwab ist leider viel zu früh von uns gegangen. Wir hatten noch einige Projekte in der Pipeline, die wir gemeinsam umsetzen wollten, und um ihn zu ersetzen, bräuhete es wirklich mehrere Personen.

◇ Sebastiano Carfora, Präsident der ASPr-SVG



## KURSBERICHT

## Gedächtnistraining

Interlaken, 16.10. bis 22.10.2022

Am Sonntag, 16. Oktober, reisten wir nach Interlaken, um am Gedächtnistraining teilzunehmen. Wie gewohnt wurden wir im Hotel Artos herzlich aufgenommen. Nachdem wir unsere Zimmer bezogen hatten, trafen wir uns zum ersten Kennenlernen. Thomas Wolf begrüßte alle Teilnehmenden und wir stellten uns einander vor. Um 18.00 Uhr trafen wir uns dann zum gemeinsamen Abendessen, das wie gewohnt allen gut mundete.

Am Montag nach dem Frühstück versammelten wir uns im 4. Stock, wo wir von Kathrin Cordes herzlich zum Kursbeginn begrüßt wurden. Nach Übungen zum Durchatmen sangen wir Lieder, auch im Kanon mit Klavierbegleitung durch Kathrin Cordes. Alle machten fleissig mit und hatten viel Freude.

Nach einer Stärkung in der Pause ging es mit dem Gehirntraining weiter. Unsere Trainerin Ingrid Hirni beglückte uns mit mehr oder weniger schweren Aufgaben, die wir natürlich mit Bravour lösten. Anschliessend hatten wir Zeit zu unserer freien Verfügung. Ab 15 Uhr versuchte unsere Trainerin wieder, während zwei Stunden unsere Hirnzellen zu motivieren. Mit dem gemeinsamen Abendessen ging der erste Kurstag zu Ende.

So reihte sich Tag an Tag im ähnlichen Rhythmus. An zwei Tagen hatten wir noch Besuch von zwei Flötistinnen, die unseren Gesang begleiteten. Es war auch möglich, im Zentrum Artos Konzerte zu besuchen, was von einigen Teilnehmenden gerne in Anspruch genommen wurde. Wie immer vergingen die Tage sehr schnell und die Zeit verflog wie eine Pustebume im Wind. So kam der Samstag, 22. Oktober, der Tag unserer Abreise. Nach dem Frühstück trafen wir uns im 4. Stock zu einer gemeinsamen Zusammenfassung des Kurses. Nach dem Mittagessen ging es ans Abschiednehmen, um die Heimreise anzutreten.

Wir danken Thomas Wolf und Elisabeth Hänni für die Betreuung und Kathrin Cordes und Ingrid Hirni für die Bemühungen, uns atem- und hirntechnisch auf Trab zu halten.

◇ Luise Gschwind, Teilnehmende

## KURSBERICHT

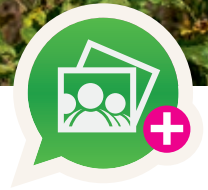
## Entraînement de la mémoire

### (Gedächtnistraining)

St-Maurice, 14.10. bis 16.10.2022

Das Gedächtnis, das Gedächtnis! Das uns mit den Jahren fehlt... – wie spannend es ist, unsere Grenzen zu entdecken! Im Kurs gab es viele Tipps, um das Gedächtnis zu verbessern und zu Hause zu üben. Gerne wieder.

◇ Mariette Péclard und Maurice Humberset, Teilnehmende



Mehr Bilder im französischen Teil

## KURSE 2023 ZUM THEMA

### Gedächtnis



**Entraînement de la mémoire et introduction à la musicothérapie**

13.–15.10.2023  
St-Maurice



**Ganzheitliches Gedächtnistraining**

15.–21.10.2023  
Interlaken.

KURSBERICHT

# Maintien de l'autonomie

(Bewahrung der Autonomie)

Sumiswald, 01.09. bis 15.09.2022

Und wieder ein tolles Lager, dank Joanna Gerber und Thomas Flühmann!

Trotz einem Covid-19-bedingten Mangel an Betreuenden haben Joanna Gerber und Thomas Flühmann einmal mehr ein innovatives Super-Lager auf die Beine gestellt, mit folgenden Höhepunkten:

Ich durfte auf der Stute «Jolie» reiten, was mich mein Handicap eine Stunde lang vergessen liess.



Unter den Neuerungen gefiel mir die fast allmorgendliche Gymnastik: Das hat uns fit gemacht und wir mussten nicht befürchten, dass sich unsere Beeinträchtigungen verschlimmern...



Mehr Bilder im französischen Teil

Auch die Schaf-Farm mochte ich sehr! Der geführte Rundgang war zwar lang, aber dafür umso interessanter. Danach sahen wir Kamele, Wollschweine und die Jurten, welche man – wie die Kamele – ausleihen kann.

Das Werfen der «Nouss» wird mir in Erinnerung bleiben. Dabei geht es um den alten, recht urtümlichen Schweizer Sport des «Hornussens». Man benutzt dazu einen Puck, fast wie beim Hockey!

Und was haben wir nicht gemeinsam gelacht beim Zurückdenken an vergangene Lager... Ich verspürte nichts als Glücksgefühle, Freude und Zufriedenheit.

Da bin ich gerne wieder dabei, möglichst bald!

◇ Frédéric-James Erismann, Teilnehmer

KURSE 2023 ZUM THEMA

## Autonomie



Autonomie au quotidien

09.-11.11.2023

Delémont

# Wohlfühlen für Alltagsfreude

Interlaken, 30.04. bis 07.05.2022



## KURSE 2023 ZUM THEMA

### Wohlfühlen und Erlebnis



#### Das Tessin entdecken und Entspannen

04.-15.06.2023  
Locarno



#### Détente, créativité et visites

25.06.-07.07.2023  
St-Maurice



#### Sommer, See und Gelati

09.-20.07.2023  
Zug



#### Die vier Elemente erleben

15.-28.07.2023  
Eichberg SG.



#### S'évader du quotidien

16.-29.07.2023  
Delémont

Gut gelaunt und voller freudiger Erwartungen auf die kommende Kurs-Woche sind die Teilnehmenden im Hotel Artos Interlaken eingetroffen. Nach dem Bezug der Zimmer und dem Ausräumen der Koffer trafen wir uns zum ersten gemeinsamen Nachtessen. Danach konnten wir uns im Gemeinschaftsraum im 4. Stock noch besser kennenlernen und Wünsche für die kommende Woche anbringen. Jeden Tag nach dem Frühstück trafen wir uns, wetterbedingt im Gemeinschaftsraum, zur Morgengymnastik. Lockerungsübungen mit Kopf, Oberkörper und Armen und, wo möglich, mit den Beinen sowie Atmungsübungen halfen mit zur Entspannung des ganzen Körpers. Danach versuchten alle beim Shuffle-Spiel-Wettbewerb möglichst viele Punkte zu sammeln, um am Ende der Woche einen schönen Preis in Empfang nehmen zu können. Den Rest des Vormittags und Nachmittag nutzten wir für Spaziergänge nach Interlaken mit den vielen schönen Parkanlagen oder entlang der Aare, um dabei die Natur zu geniessen.

Aber auch gemeinsame Gespräche, Spiel und Spass, Lesen, Läden oder Kaffeehalt mit Glace-Dessert gehörten dazu. Die Highlights der Woche waren sicher die Schifffahrt auf dem Brienersee sowie die beiden Anlässe im Artos – das Mandolinenzkonzert sowie Flöte und Gesang von Bettina Alms.

So war es auch schon bald wieder Samstag und Zeit zum Abschiednehmen. Die Teilnehmenden waren begeistert von der Woche, sicher auch dank der guten Atmosphäre in der ganzen Gruppe. Alle freuen sich bereits auf das nächste Jahr.

◇ Fritz Bär, Co-Leiter



#### Ressentir son potentiel par le jeu, le sport et les bienfaits de la piscine

06.-17.08.2023  
Magliaso



#### Wohlfühlen

26.08.-07.09.2023  
Interlaken



Mehr Bilder im  
französischen Teil

#### KURSBERICHT

## Rätselhafte Wohlfühltag

Zug, 11.07. bis 22.07.2022

Wir als unternehmungslustige, immer fröhliche und meist entspannte Gruppe suchen für das kommende Jahr genau Dich! Egal, ob als Teilnehmender oder Betreuer, bei uns wird jeden Abend gelacht, gespielt oder ein Spaziergang die Seepromenade entlang zur nahegelegenen Gelateria gemacht.

Am wunderschönen Zugersee haben wir in den fast zwei Wochen viel erlebt. Unsere Gruppe aus rund 20 Personen hat gut zusammengehalten, war hilfsbereit und abenteuerlustig – war es nun beim Spaziergang den See entlang bis Cham oder beim Besuch im Tierpark Goldau.

Ein weiteres Highlight war auch die Fahrt auf dem See: Langsam dunkelte der Himmel ab, erstes Donnerrollen war hörbar, der Wind frischte auf und gerade bei den ersten Regentropfen kamen wir in unserer Unterkunft, der Jugendherberge Zug, an. Von dort konnten wir das eindruckliche Naturschauspiel aus nächster Nähe im Trockenem, bei einem warmen Abendessen, geniessen.

Petrus meinte es beim Ausflug ins Verkehrshaus Luzern besser mit uns. Bei angenehmen 25 Grad im Schatten und sommerlicher Hitze besuchten wir die Sonderausstellung «175 Jahre Bahnverkehr». Die extra auf uns abgestimmte Führung enthielt technisches (Funktionsweise einer Dampfbahn), historisches

(erste Bahnen der Schweiz) sowie auch heutiges Know-how (jeder weiss hoffentlich immer noch, dass bei der Normalspur der Abstand zwischen zwei Gleisen 143 cm beträgt).



Unsere Gastgeber in der Jugendherberge Zug gestalteten dank ihrer zuvorkommenden Art unseren Aufenthalt sehr angenehm. In grüner Umgebung und dank der zentralen Lage (nahe des Bahnhofs, des Sees, von Einkaufsmöglichkeiten) konnten Zeitpolster im Programm von allen Beteiligten individuell und ohne Vorbereitung sehr gut genutzt werden.

◇ Sara Amacher, Betreuerin, und Sarah Roth, Kursleiterin



© Pro Infirmis



Mehr Bilder im  
französischen Teil

## ENGAGEMENT

# Erfolgreiche Behindertensession in Bern

Am 24. März 2023 hat die erste Behindertensession im Bundeshaus stattgefunden. Die anwesenden 44 Parlamentarier\*innen repräsentierten die 22 Prozent der Schweizer Bevölkerung, die mit einer Behinderung leben. In einer Resolution forderten sie mehr Inklusion und Teilhabe in der Politik.

Es war eine Premiere und ein Riesenerfolg: Über 300 Menschen waren für die Behindertensession im Bundeshaus. Damit haben die Parlamentarier\*innen und die Gäste der Session ein starkes Zeichen für die politische Inklusion der 1,8 Millionen Menschen mit Behinderungen (22% der Gesamtbevölkerung) gesetzt.

«Wir sind heute ins Bundeshaus gekommen, um unseren Anspruch geltend zu machen, die Zukunft unseres Landes gemeinsam mitzugestalten. Die Bundesschweiz wird nach diesem Tag eine andere sein. Gehen wir diese Veränderungen miteinander an», plädierte Christian Lohr, Nationalrat/TG und Präsident der Behindertensession.

### Für mehr politische Inklusion

Die 44 Parlamentarier\*innen der Session haben eine Resolution zuhanden des Nationalratspräsidenten und der Ständeratspräsidentin verabschiedet, in der Politik, Behörden und Zivilgesellschaft aufgefordert werden, die

politische Vertretung von Menschen mit Behinderungen zu verbessern und den Weg zu politischen Ämtern hindernisfrei zu gestalten.

Konkrete Forderungen sind: kein Entzug des Stimm- und Wahlrechts wegen einer Behinderung, mehr Gleichstellung und Teilhabe am politischen Leben sowie eine angemessene Vertretung auf allen politischen Ebenen bis hin zum Bundesrat.

### Politisches Engagement erforderlich

Um diese Ziele zu erreichen, nimmt die Resolution auch die Menschen mit Behinderungen in die Pflicht: Sie sollen sich in der Politik engagieren und den erforderlichen Wandel mitgestalten. Die Session hat eindrücklich aufgezeigt, dass es nicht an engagierten und qualifizierten Persönlichkeiten fehlt.

Die Resolution setzt die Leitplanken für eine inklusive Schweizer Politik. Denn obschon die Schweiz 2014 die UNO-Behindertenrechtskonvention (BRK) ratifiziert hat, bleiben zahlreiche Probleme bestehen.



## GUTES BEISPIEL

## ASPr-SVG-Mitglied Werner Ruch mit dabei

Mit bei der ersten Behindertensession der Schweiz im Bundeshaus war auch Werner Ruch aus Gomiswald SG und Mitglied der Sektion Zürich der ASPr-SVG. Über seine Eindrücke berichtet er in der nächsten Ausgabe des *Faire Face*.



© Pro Infirmis

AB 27. APRIL 2023

## Unterschriftensammlung für die Inklusionsinitiative

Am 27. April 2023 beginnt die Unterschriftensammlung für die Inklusionsinitiative. Die Sektionen und Mitglieder können beim Zentralsekretariat Unterschriftenbogen bestellen:

Catherine Nobel, [info@aspr.ch](mailto:info@aspr.ch), Tel. 026 322 94 33,  
Zentralsekretariat, Route du Grand-Pré 3, 1700 Freiburg

## ERSTES RESULTAT

## Resolution verabschiedet

Bei der Behindertensession haben die 44 Parlamentarier\*innen eine Resolution zuhanden des Nationalratspräsidenten und der Ständeratspräsidentin verabschiedet, deren Präambel wie folgt lautet:

### Präambel

Wir Menschen mit Behinderungen in der Schweiz sind gleichberechtigte Bürger\*innen mit den gleichen Rechten und Pflichten. Die Verfassung verspricht uns Rechtsgleichheit, doch sichtbare und unsichtbare Hindernisse verunmöglichen uns Chancengleichheit. Dies ändern wir jetzt, denn wir sind viele. Wir sind ein Fünftel der Schweizer Bevölkerung. Gemeinsam sind wir eine politische Kraft, wenn wir unsere Rechte und Pflichten ungehindert wahrnehmen. Gemeinsam schaffen wir eine gerechtere und offenere Schweiz, für alle.

### Hinweis

Für die komplette Resolution:  
[www.proinfirmis.ch/politik/behindertensession/resolution.html](http://www.proinfirmis.ch/politik/behindertensession/resolution.html)



© Prague City Tourism

#### NEUIGKEITEN INTERNATIONAL IN SACHEN POLIO

## Jahrestagung 2022 der EPU in Prag

Beim Annual General Meeting der Europäischen Polio-Vereinigung (EPU – European Polio Union) in Prag am 10. Juni 2022 waren aufgrund Covid-19, Krankheit und des Alters nur 14 europäische Länder für 15 Polio-Organisationen vertreten. Die meisten EPU-Board-Direktoren sind über 70 Jahre alt. Leider konnte auch ich gesundheitsbedingt und aufgrund der wegen des Ukrainekrieges komplizierten Flugsituation zum ersten Mal nicht selbst dabei sein, doch dank guter Kontakte wurde ich detailliert informiert.

Organisatoren waren Michal Haindl aus Prag zusammen mit Stefan Grajcar aus der Slowakei. Die Unterkunft, das Hotel OREA Pyramida, war nur 20 Minuten vom Vaclav-Havel-Flughafen entfernt. Am späten Nachmittag traf man sich zu einem Welcome Drink, auch mit zwei der Gast sprecher, nämlich unserem

Ehrenmitglied Prof. Dr. Frans Nollet aus Amsterdam (Universitäts-Medizin-Zentrum) und Tereza Kopecka (Karls-Universität Prag). Der Präsident der EPU, David Mitchell aus England, erwähnte, wie schwierig für einige die Anreise nach Prag wegen Covid-19 und den Flugrestriktionen war. Dann sprach Michal Haindl über interessante Plätze in Prag, der tschechischen Hauptstadt.

Am nächsten Morgen eröffnete Präsident David Mitchell die EPU-Tagung. Die gute Vorbereitung ermöglichte es, alle Traktanden wie Finanzen, Budget etc. schnell abzuwickeln. Zwei ältere Direktoren standen zur Wiederwahl, Robert Cordier von Polio-France-Glip und Stefan Grajcar von der slowakischen Polio Association. Beide wurden einstimmig gewählt. Die anderen neuen Direktoren wurden im vergangenen Jahr per Zoom-Konferenz

gewählt, so dass man sofort ab Anfang 2022 zusammenarbeiten konnte.

### Ehrungen

Fünf ehemalige Board-Direktoren wurden in Prag als Ehrenmitglieder ausgezeichnet:

- > Daniel Peltzer, Belgien, Vorstandsmitglied und Aktuar von 2015–2018,
- > Erika Gehrig, Schweiz, Vorstandsmitglied von 2012–2021,
- > Margret Embry, Belgien, Vorstandsmitglied von 2008–2021,
- > John McFarlane, Irland, EPU-Präsident von 2011–2017,
- > Gurli Bechmann Nielsen, Dänemark, EPU-Präsidentin von 2017–2021.

### Lebenssituation der Polio-Betroffenen im Fokus

Am Nachmittag diskutierten die Delegierten die Schwierigkeiten, die Polio-/PPS-Betroffene mit den steigenden Lebenskosten haben, die sozialen Bemühungen für Polio-Überlebende, Covid-19, aber auch die russische Aggression gegen die Ukraine. Eines der wichtigsten Themen war, dass man mehr für PPS-Betroffene tun müsse – das sollte auch eine wichtige Aufgabe der EPU sein. Prof. Dr. Frans Nollet aus Amsterdam hielt eine Präsentation seiner Universität zum Thema Altern mit dem Titel «Ageing with Post-Polio Syndrome».

### Polio-Fälle weltweit

David Mitchell erwähnte, dass die neuen Poliozahlen aus Afghanistan und Pakistan erfreulich seien. Ziel der GPEI (Global Polio Eradication Initiative) war es ursprünglich, Polio bis zum Jahr 2000 auszurotten. Bedauerlicherweise sind wieder Fälle in London und New York aufgetreten.

Letzten Juni las man in der *Times* und in der *Daily Mail*: «Nach 60 Jahren ist Polio wieder zurück in England». 100 000 Kinder unter 5 Jahren waren nicht geimpft. Das Virus, das in Londons Abwässern gefunden wurde, ist vom Typ 2. Dr. Frances Quinn, Mitglied der EPU, publizierte kurz danach in der *Times* vom Wochenende einen ausführlichen Artikel über die Gefährlichkeit und schweren Folgen von Polio und PPS für die Betroffenen. Sie ist Vorsitzende der BPF British Polio Fellowship, Board-Direktorin bei der EPU und wirklich vom Fach. Seit November spricht man von drei WPV-1-Fällen.

In diesem Zusammenhang informiere ich wöchentlich alle Vorstandsmitglieder mit den neusten Poliozahlen der WHO. Weltweit gibt es aktuell 35 Fälle von Polio (Stand März 2023).

### EPU AGM dieses Jahr in Nancy

Die nächste EPU-Jahrestagung und der PPS-Kongress finden vom 25. bis 27. Mai 2023 in Nancy, Frankreich, statt. Die SIPS und das Zentralsekretariat der ASPr-SVG organisieren einen Bus für Rollstuhlfahrer für die Reise.



Erika Gehrig

### Gute Vernetzung und Kommunikation entscheidend

Alle Informationen der EPU und über Polio generell kommen weitgehend auf Englisch und das bedeutet immer viel Übersetzungsarbeit für uns. In der Vergangenheit haben wir PPS-Betroffene für unsere Anerkennung gekämpft und jetzt scheint wieder etwas zu passieren: Es gibt die «Post-Polio Syndrome Advocacy Group», initiiert in Amerika und schon in Europa, Afrika und Indien bekannt, die in Sachen PPS um Aufmerksamkeit kämpft. Die Zeitverschiebung macht es ein wenig schwierig, an Videokonferenzen und Diskussionen teilzunehmen, aber wenn immer möglich nehme ich teil.

◇ Erika Gehrig, SIPS-Präsidentin und Mitglied/Delegierte der Schweiz bei der EPU



EUROPÄISCHER POLIO-KONGRESS – NANCY 2023

## Poliomyelitis – ein Kongress zur Gestaltung der Zukunft!

Donnerstag, 25.5. bis Samstag, 27.5.2023  
in Nancy, Frankreich

Einige Mitglieder der SIPS und der ASPr-SVG werden am Kongress teilnehmen. *Faire Face* wird darüber berichten.



### Mehr Informationen

Link auf Englisch:  
[www.polio-france.org/european-polio-conference-nancy-2023/](http://www.polio-france.org/european-polio-conference-nancy-2023/)

Link auf Französisch:  
[www.polio-france.org/congres-polio-europeen-nancy-2023/](http://www.polio-france.org/congres-polio-europeen-nancy-2023/)

## AKTUELL

# SIPS-Tagungen 2023

Schweizerische Interessengemeinschaft  
für das Post-Polio-Syndrom

## THEMA

**Wie kann man seine Autonomie  
bewahren? Wie seinen Alltag verbessern?  
Verbesserung der Mobilität,  
der Gesundheit, der Freizeitgestaltung  
und der Finanzen**

- > 10.00–12.00 Uhr Workshops, Diskussionen
- > 12.00–13.30 Uhr Mittagessen
- > 14.00–16.15 Uhr Vortrag, Fragen und Austausch

(Es ist möglich, erst ab 12 Uhr oder 13.30 Uhr zu kommen.)  
Mehr Informationen: <https://bit.ly/sips-tagung>

## PREIS

CHF 50.– inkl. MwSt. pro Person für Mitglieder,  
Angehörige oder Bezugspersonen (mit Mittagessen)  
CHF 65.– inkl. MwSt. pro Person mit Mittagessen  
für Nichtmitglieder

## ANMELDUNG

Die Informationen werden allen ASPr-SVG-Mitgliedern  
per Post zugestellt. Die Anmeldung ist erst ab Erhalt  
der Unterlagen möglich.

## VERSTÄRKUNG

# Die SIPS sucht engagierte Personen

Die Schweizerische Interessengemeinschaft für das  
Post-Polio-Syndrom (SIPS) sucht engagierte Personen zur  
Ergänzung ihres Vorstandes und/oder für die Mitarbeit  
in der SIPS-Kommission.

Was sind Eigenschaften von Kandidatinnen oder Kandidaten?

- > Interesse an Informationen über Polio und das  
Post-Polio-Syndrom;
- > von Vorteil: Netzwerk in Behindertenorganisationen, Behörden  
oder Pflegeinstitutionen;
- > von Vorteil: Kenntnisse über das schweizerische Sozial-  
versicherungssystem;
- > eventuell Polio- oder Post-Polio-Syndrom-Betroffene/r.

## Weitere Auskünfte:

Frau Erika Gehrig, Präsidentin; E-Mail: [gehrig.erika@bluewin.ch](mailto:gehrig.erika@bluewin.ch)

## VORSCHAU

### Save the dates



**03.06.2023**

Centre ORIF, Pomy  
(VD) – französisch



**07.10.2023**

Mattenhof, Zürich –  
deutsch



**NEUES DATUM:**

**14.10.2023**

Kipferhaus, Hinter-  
kappelen (BE) – deutsch

## Die SIPS

Die SIPS – Schweizerische Interessengemeinschaft für das Post-Polio-Syndrom – ist eine Fachgruppe zur Unterstützung von Menschen, die von Poliomyelitis und/oder vom Post-Polio-Syndrom betroffen sind.

Sie organisiert Tagungen, die sich speziell mit den Themen Polio- und Post-Polio-Syndrom befassen.



Mehr Bilder im  
französischen Teil

## JUBILÄUM

# Die Sektion Ostschweiz feiert ihren 70. Geburtstag

Jubiläums-Jahresversammlung am 18. Februar 2023  
in Gossau

Die Sektion Ostschweiz hatte wie in den Vorjahren zur Jahresversammlung nach Gossau ins Restaurant Freihof Brauerei & Hofstube geladen. Doch dieses Jahr war es auch der 70. Geburtstag der Sektion – Grund zum Feiern. Zusammen mit meinem Kollegen Stanislas Dembinski vom Zentralsekretariat in Freiburg trafen wir gegen 9.30 Uhr im Freihof ein. Beeindruckend schon die Backsteinfassade und dann erst die kupfernen Braukessel im Gasträum links, mit hoher Decke. Wir wurden freundlich empfangen und bekamen gleich Kaffee angeboten. Auch hatten wir Gelegenheit zum Rundgang und Stanislas hat die

ersten Fotos für die Website, Facebook und das *Faire Face* geschossen. Bald schon trafen auch die ersten Sektionsmitglieder ein, begrüßten sich herzlich und waren interessiert, von uns zu erfahren, wo wir herkamen und wie die Reise verlaufen war. Gross war das Erstaunen immer, wenn wir erklärten, dass wir um 6 Uhr morgens den Zug genommen hatten und auch gleichentags zurückfahren.

Auch Christel Graf, Präsidentin der Sektion seit 2020 und seit 1980 im Vorstand an der Seite ihres leider verstorbenen Mannes Urs, empfing uns aufs Herzlichste.

Der grosse Saal im zweiten Stock mit zwei Tischreihen für die Teilnehmenden und vorne den Tischen für den Vorstand war herrlich geschmückt und bot reichlich Platz, um auch mit Rollstuhl gut zu anderen Teilnehmenden zu kommen.

### Lebhafter Austausch zwischen den Mitgliedern

Die Stimmung war festlich, aufgeregt und die Gespräche lebhaft zwischen den Sektionsmitgliedern, die sich alle sehr gut untereinander zu kennen schienen. Gegen halb zwölf rief Christel auch schon zur Besammlung ins Restaurant auf. Dort war festlich für uns eingedeckt und als Erstes wurden die Bestellungen für die Getränke aufgenommen. Unter anderem wurden ein kräftiger spanischer Roter und ein St. Galler Weisswein kredenzt. Fröhlich und aufgedreht wurde weiter erzählt und gescherzt und von meinen Tischnachbarn erfuhr ich manches aus ihrem Leben und wie sie es gemeistert hatten. Die auf den Tischen ausliegende Menükarte versprach Kalbs-Cordon-Bleu, Mostbröckli, Röstli-Kroketten und Saison Gemüse und nach dem feinen Salat wurde jedem auch schon von dem freundlichen Personal ein Teller mit dem Hauptgang serviert. Wer wollte, konnte grosszügig Nachschläge bekommen, aber hier war dann Vorsicht geboten, denn ein Dessert nach Wahl stand auch auf dem Menu. Plaudern und Anekdoten aus der Sektionsgeschichte oder von gemeinsamen Ausflügen, Lagern oder Kursen flogen von Tisch zu Tisch und bald kamen auch die herrlich angerichteten Desserts auf den Tisch. Die Zeit galoppierte im Sauseschritt, der Kaffee kam für diejenigen, die wollten, und bald rief Christel dazu auf, wieder nach oben in den Saal zu gehen.

### Einstimmigkeit bei der Jahresversammlung

Um 14 Uhr sollte der ernste Teil – die eigentliche Jahresversammlung – beginnen. Fast auf die Minute begann Christel mit der Begrüssung; wir Freiburger Gäste, aber auch Thomas Wolf, Sektionspräsident der Zentralschweiz und Mitglied des Zentralvorstandes sowie die beiden designierten neuen Vorstandsmitglieder André Zimmermann und Peter Kasper stellten sich kurz vor und dann waren wir auch schon mitten in den offiziellen Traktanden. 22 Mitglieder waren anwesend, das Protokoll wurde ohne Verlesen einstimmig genehmigt und dann begann Christel mit dem Jahresbericht. Jeder Tagesordnungspunkt wurde zügig abgearbeitet und unter Klatschen einstimmig angenommen. Auch



## Interview mit Christel Graf

Christel Graf

**Faire Face:** Warum engagierst Du Dich nach über 40 Jahren immer noch so stark für die Sektion Ostschweiz der ASPr-SVG?

**Christel Graf:** Die Vereinigung hat mir in jungen Jahren viel gegeben – ohne sie hätte ich es nicht so gut geschafft. Früher waren die Treffen die einzige Möglichkeit, aus dem Haus zu gehen. Dort habe ich Menschen in der gleichen Situation wie ich kennengelernt und wurde verstanden. Bei der eigenen Familie war das schwierig. Und das Zusammengehörigkeitsgefühl spüre ich auch heute bei jedem Treffen.

**Faire Face:** Wie siehst Du die Sektion in zehn Jahren?

**Christel Graf:** Die Zahl der Mitglieder, insbesondere der Polios, wird wohl eher abnehmen, aber der Anteil anderer physisch beeinträchtigter Menschen zunehmen. Unsere Aktivitäten und Kontakte geben den Mitgliedern Unterstützung und Hilfe. Aber wir sind auch ein fröhlicher, geselliger Verein!



die Wahlen für die neuen Vorstandsmitglieder André Zimmermann (Buchhaltung), Peter Kasper (Aktuariat) als Ersatz für die ausscheidenden – Buchhalterin Franziska Heeb und ihr Mann und Protokollführer Hanspeter Heeb – wurden einstimmig bestätigt. Als Dank für die über 20 Jahre im Vorstand wurden Franziska Blumen überreicht und ein Geschenk für sie und Hanspeter angekündigt.

Ein weiteres Thema war die Jubiläumsreise im Sommer. Peter Kasper stellte die Pläne für die Reise nach Magliaso vor. Das löste grosse Begeisterung aus und flugs meldeten sich mehr als die Hälfte der Anwesenden an. So fand die 70. Jahresversammlung mit einem weiteren Höhepunkt ihren Abschluss. Noch kurze Gespräche, dann allgemeines Aufbrechen und unsererseits vom Zentralsekretariat vor allem ein grosses Dankeschön an die Sektion Ostschweiz für den herzlichen Empfang und die offenen Gespräche in fröhlicher Runde.

◇ *Christian Feldhausen,*  
*Leiter Kommunikation und Marketing*

## Geschichte der Sektion Ostschweiz der ASPr-SVG

**1953** Gründung mit den Kantonen St. Gallen, Appenzell, Glarus, Schaffhausen, Thurgau und Graubünden.

**1978** Kauf des ersten Rollstuhl-Busses mit Platz für zwölf Personen inkl. Chauffeur (sechs Personen im Handrollstuhl und sechs Personen zum Stossen bzw. drei Personen im Elektro-Rollstuhl und zwei Personen im Handrollstuhl).

**1978** Von der Sektion Ostschweiz organisierte ASPr-Mitgliederversammlung in Wittenbach SG, bei der zum ersten Mal Männlein und Weiblein nicht nach Schlafsälen getrennt sind, sondern gemischt übernachteten – damals eine Sensation!

**1981** Aufspaltung aufgrund der grossen Mitgliederzahl in die Sektion Ostschweiz (SG, AI/AR, GL und GR) und die Sektion Thurgau/Schaffhausen.

**1983–2020** Urs Graf Sektionspräsident mit

- > Buchhaltung durch Inge Kästli (1978–2006), dann Franziska Heeb (bis 2022)
- > Aktuariat durch Christel Graf (1983–ca. 2008), dann Hanspeter Heeb (bis 2022)
- > Beisitz durch Conny Van Herwaarden (ab 2012)

### Und heute...

**Vorstand:** Präsidentin Christel Graf (seit 2020; seit 1980 im Vorstand), Buchhalter André Zimmermann (neu), Aktuar Peter Kasper (neu) und Beisitzerin Conny Van Herwaarden (seit 2012); Revisor Erich Bühler (vorher André Zimmermann).

**Mitglieder:** 67 Aktiv- und Passivmitglieder; bei den Zusammenkünften rund 25 Mitglieder wie in einer grossen Familie.



### MULTIMEDIA

## Mehr Infos



Hier findet Ihr das Video von der Jubiläumsversammlung.



# Die ASPr-SVG ist Zewo-zertifiziert

Achten Sie beim Spenden auf das Zewo-Gütesiegel. Es zeichnet gemeinnützige Organisationen (NPO) aus, welche die 21 Standards der Zewo erfüllen. Die Zewo prüft und kontrolliert diese NPO regelmässig. So wissen Spenderinnen und Spender, dass ihre Spende bei einer zertifizierten NPO in guten Händen ist.

Die ASPr-SVG hat den Auditprozess im Jahre 2022 mit Erfolg abgeschlossen und das Zewo-Gütesiegel erhalten.

## Mehr Informationen über das Qualitätslabel Zewo

<https://zewo.ch/de/die-21-zewo-standards/>

### Die ASPr-SVG Schweizerische Vereinigung der Gelähmten trägt das Zewo-Gütesiegel.

Es bescheinigt, dass Ihre Spende am richtigen Ort ankommt und effizient Gutes bewirkt.



**Ihre Spende  
in guten Händen.**

## GEDENKEN

## Unsere Verstorbenen

- > Marie-Jeanne Andrey, Fribourg  
*Section VD/VS/GE*
- > Jean-François Bersier, Yverdon-les-Bains  
*Section VD/VS/GE*
- > Isabella Bolliger, Wetzikon  
*Sektion Zürich*
- > Pio Brägger, Orvin\*  
*Sektion Bern*
- > Jayanti Fasseaux, Yverdon-les-Bains  
*Sektion VD/VS/GE*
- > Jean-Jacques Gallay, Echichens  
*Section VD/VS/GE*
- > Lieselotte Gallina, Zürich  
*Sektion Zürich*
- > Elisabeth Graf, Uster\*  
*Sektion Zürich*
- > Jürg Graf, Oberwil  
*Sektion Zürich*
- > Gaspare Guardino, Port  
*Section JU/NE/JU bernois/Bienne*
- > Jacques Gunzenhauser, Sissach  
*Ortsgruppe beider Basel*
- > Christine Hirt, Münsingen  
*Sektion Bern*
- > Bernadette Huber, St. Gallen  
*Sektion Ostschweiz*
- > Heidi Kägi-Grossenbacher, Reinach BL  
*Ortsgruppe beider Basel*
- > Gillian Mary Leutwyler, Bremgarten b. Bern  
*Sektion Bern*
- > Hedy Löpfe, Interlaken  
*Sektion Bern*
- > Vreni Matter, Gwatt  
*Sektion Bern*
- > Huguette Neumann, Reconvilier  
*Section JU/NE/JU bernois/Bienne*
- > Monique Perroulaz, Pully  
*Section VD/VS/GE*
- > Gianni Plona, Vevey  
*Section VD/VS/GE*
- > Andrea Giacomo Richelda, Rothrist  
*Sektion Aargau*
- > Pierre Rochat, Lausanne  
*Section VD/VS/GE*
- > Lotti Schmid, Therwil  
*Ortsgruppe beider Basel*
- > Hans Schoch, Winterthur  
*Sektion Zürich*
- > Pierre Schwab, Neuchâtel\*  
*Section JU/NE/JU bernois/Bienne*
- > Alain Schwab, St-Pierre-de-Clages  
*Section VD/VS/GE*
- > Sonja Theiler-Zolliker, Zürich  
*Sektion Zürich*
- > Anita Werdmüller, Winterthur  
*Sektion TG/SH*
- > Lina Wüthrich, Winterthur  
*Sektion TG/SH*
- > Hannes Zürcher, Dagmersellen  
*Sektion Bern*

\* Danke für die Spenden zugunsten der ASPr-SVG



## ASPr-SVG

Association Suisse des Paralysés  
Schweizerische Vereinigung  
der Gelähmten

# Kursliste 2023

Bewegungsfreiheit im Wasser	26.02.–02.03.2023	Kerenzerberg GL
Liberté de mouvement dans l'eau	19.03.–23.03.2023	Delémont JU
Schneesporterlebnis für alle	19.03.–25.03.2023	Bellwald VS
Entraînement de la mémoire et introduction à la musicothérapie	14.04.–16.04.2023	St-Maurice VS
Nouvelles technologies (Smartphone)	27.04.–29.04.2023	Delémont JU
Wohlfühlen für Alltagsfreude	29.04.–06.05.2023	Interlaken BE
Coordination respiratoire et bien-être	07.05.–12.05.2023	St-Maurice VS
Aquarellmalen unter kundiger Anleitung	09.05.–13.05.2023	Interlaken BE
Comment maintenir son autonomie? Comment améliorer son quotidien?	03.06.2023	Pomy VD
<b>Journée CISP</b>		
Das Tessin entdecken und Entspannen	04.06.–15.06.2023	Locarno TI
Détente, créativité et visites	25.06.–07.07.2023	St-Maurice VS
Sommer, See und Gelati	09.07.–20.07.2023	Zug ZG
Die vier Elemente erleben	15.07.–28.07.2023	Eichberg SG
S'évader du quotidien	16.07.–29.07.2023	Delémont JU
Ressentir son potentiel par le jeu, le sport et les bienfaits de la piscine	06.08.–17.08.2023	Magliaso TI
Wohlfühlen	26.08.–07.09.2023	Interlaken BE
Bewegungsfreiheit im Wasser	17.09.–21.09.2023	Kerenzerberg GL
Singen für Leib und Seele	24.09.–05.10.2023	Wildhaus SG
Wie kann man seine Autonomie bewahren? Seinen Alltag verbessern?	07.10.2023	Zürich
<b>SIPS-Tagung</b>		
Entraînement de la mémoire et introduction à la musicothérapie	13.10.–15.10.2023	St-Maurice VS
Wie kann man seine Autonomie bewahren? Seinen Alltag verbessern?	14.10.2023	Hinterkappelen BE
<b>SIPS-Tagung</b>		
Ganzheitliches Gedächtnistraining	15.10.–21.10.2023	Interlaken BE
Liberté de mouvement dans l'eau	29.10.–02.11.2023	Delémont JU
Autonomie au quotidien	09.11.–11.11.2023	Delémont JU
Ein Hauch von Zimt liegt in der Luft	23.12.2023–02.01.2024	Delémont JU
Weihnachtszeit gemeinsam geniessen und die Seele stärken	23.12.2023–02.01.2024	Sumiswald BE
Weihnachten in Gesellschaft erleben	23.12.2023–02.01.2024	Wildhaus SG

### Kursanmeldung ASPr-SVG

Kurssekretariat  
Route du Grand-Pré 3  
1700 Fribourg  
026 322 94 34  
kurse@aspr.ch



## ASPr-SVG | Polio.ch

- Macht Ferienangebote, Freizeit-, Aktivitäts- und Kurswochen sowie Beratung für Menschen mit körperlichen Beeinträchtigungen
- Macht sich stark für Prävention, Vorsorge und Lebensqualität
- Braucht Ihre Unterstützung für Menschen mit körperlicher Beeinträchtigung

## Spenden

Postscheck 10-12636-5

IBAN CH32 0900 0000 1001 2636 5



**Jetzt mit TWINT spenden!**



QR-Code mit der TWINT App scannen



Betrag und Spende bestätigen



**Danke für Ihre Unterstützung!**



**Ihre Spende  
in guten Händen.**

## Bringen Sie wieder Farbe ins Leben!

Die ASPr-SVG unterstützt seit vielen Jahren Menschen mit körperlicher Beeinträchtigung und ihre Familien. Heute brauchen wir Ihre Hilfe, um diesen Menschen weiterhin konkrete Unterstützung bieten zu können. Wenn Sie in der Lage sind, eine Spende zu tätigen, egal welcher Art, wird Ihr Beitrag einen echten Unterschied in deren Leben machen.

**Vielen Dank für Ihre Unterstützung.**

### Empfangsschein

Konto / Zahlbar an  
CH32 0900 0000 1001 2636 5  
ASPr  
Route du Grand-Pré 3  
1700 Fribourg

Zahlbar durch (Name/Adresse)


Währung Betrag

CHF

Annahmestelle

### Zahlteil



Währung Betrag

CHF

Konto / Zahlbar an

CH32 0900 0000 1001 2636 5

ASPr

Route du Grand-Pré 3

1700 Fribourg

Zusätzliche Informationen

Spende für die Vereinigung - Don pour l'Association

Zahlbar durch (Name/Adresse)

--	--

# Agenda 2023

## SIPS-Tagungen

- |        |                                 |
|--------|---------------------------------|
| 03.06. | Centre ORIF, Pomy (VD)          |
| 07.10. | Mattenhof, Zürich               |
| 14.10. | Kipferhaus, Hinterkappelen (BE) |

## Wichtige Termine

- |            |  |
|------------|--|
| 01./02.03  | Treffen Zentralvorstand, Hotel Artos, Interlaken   |
| 05.04.     | SIPS-Kommissionstreffen, Borna, Rothrist           |
| 16.06.     | Treffen Zentralvorstand, Hotel Continental, Luzern |
| 17.06.     | Delegiertenversammlung, Hotel Continental, Luzern  |
| 13./14.09. | Präsidententreffen, Hotel Artos, Interlaken        |
| 28.10.     | Weltpoliotag                                       |
| 04./05.11. | Kursleiterseminar                                  |
| 03.12.     | Weltbehindertentag                                 |

## Sektion Bern Gruppe Oberland

- |        |                          |
|--------|--------------------------|
| 15.04. | Sektions-GV, WAG, Gwatt  |
| 21.06. | Car-Reise zum Schwarzsee |
| 09.12. | (prov.) Adventsfeier     |

## Sektion Bern Gruppe Mittelland

- |        |                                    |
|--------|------------------------------------|
| 25.02. | Lotto-Match, Zentrum Wittigkofen   |
| 23.04. | Sektions-GV, WAG, Gwatt            |
| 21.06. | Car-Reise zum Schwarzsee           |
| 20.09. | Spiel- und Plaudernachmittag, Bern |
| 25.11. | Adventsfeier, Zentrum Wittigkofen  |

## Sektion Bern Gruppe Seeland

- |            |                                     |
|------------|-------------------------------------|
| 15.04.     | Sektions-GV, WAG, Gwatt             |
| 21.06.     | Car-Reise zum Schwarzsee            |
| Aug./Sept. | Bielensee, Schifffahrt              |
| 01.12.     | Adventsfeier, Restaurant Büttenberg |

## Section Jura/Neuchâtel/Jura bernois/Bienne

- |        |   |
|--------|---|
| 11.03. | Action information, Neuchâtel   |
| 16.03. | Groupe des amis du cours d'avril, Delémont*                             |
| 26.03. | Dîner de la section, filets de perche                                   |
| 13.04. | Groupe des amis du cours d'avril, Delémont*                             |
| 11.05. | Groupe des amis du cours d'avril, Delémont*                             |
| 13.05. | Assemblée générale  |
| 08.06. | Groupe des amis du cours d'avril, Delémont*                             |
| 09.07. | Dîner à la ferme  |
| 17.09. | Sortie de la section  |
| 03.12. | Action d'information (Journée internationale des personnes handicapées) |
| 09.12. | Fête de Noël  |

\* Rencontres du groupe des amis du cours d'avril, Centre St-François, Delémont, chaque 2<sup>e</sup> jeudi du mois (sauf mars)

## Sektion Ostschweiz

- |        |                            |
|--------|----------------------------|
| 18.02. | Jahresversammlung, Gossau  |
| 15.-   |                            |
| 18.09. | Jubiläumsausflug, Magliaso |
| 22.10. | Herbst-Treffen, Gossau     |

## Sektion Thurgau/Schaffhausen

- |        |                               |
|--------|-------------------------------|
| 22.04. | Jahresversammlung, Frauenfeld |
| 25.-   |                               |
| 28.08. | Sommerreise                   |
| 25.11. | Jahresabschluss               |

## Section Vaud/Valais/Genève

- |        |                    |
|--------|--------------------|
| 22.04. | Assemblée Générale |
| 19.-   |                    |
| 20.08. | Sortie             |
|        | ** Loto            |
|        | ** Repas de Noël   |
|        | ** Dates à définir |

## Sektion Zentralschweiz

- |        |                    |
|--------|--------------------|
| 25.03. | Jahresversammlung  |
| 19.08. | Treffen            |
| 26.11. | Jahresschlussfeier |

## Sektion Zürich

- |                                |                                 |
|--------------------------------|---------------------------------|
| Noch offen: Generalversammlung |                                 |
| 05.08.                         | Sommeranlass geplant            |
| 02.12.                         | Jahresabschluss/Weihnachtsfeier |

Jeden ersten Mittwoch im Monat ab 13.30 Uhr: ungezwungener Treff im Restaurant «Stella del Centro», Im Zentrum 77, Zürcherstrasse 1, 8610 Uster

# Sektions- und Gruppenanlässe 2023

## Sektion Aargau

- |        |  |
|--------|--|
| 18.03. | Jahresversammlung, Alterszentrum Suhrhard, Buchs |
| 18.06. | Waldhöck, Rothrist                               |
| 03.12. | Adventsfeier, Alterszentrum Suhrhard, Buchs      |

## Ortsgruppe beider Basel

- |        |                                  |
|--------|----------------------------------|
| 11.03. | Generalversammlung, WBZ, Reinach |
| 06.05. | Ausflug                          |
| 08.07. | Grillparty, WBZ, Reinach         |
| 09.09. | Kultureller Anlass               |
| 03.12. | Adventsfeier, WBZ, Reinach       |